



EUSKADI Literatura Sariak Premios de Literatura EUSKADI

Euskarazko literatura / Literatura en euskera

Gaztelaniazko literatura / Literatura en castellano

Euskarazko haur eta gazte literatura / Literatura infantil y juvenil en euskera

Gaztelaniazko haur eta gazte literatura / Literatura infantil y juvenil en castellano

2011ko urriaren 20an / 20 de octubre de 2011



EUSKADI LITERATURA SARIAK PREMIOS LITERARIOS EUSKADI 2011

Euskarazko literatura / Literatura en euskera

Irabazlea / Ganador: **UR APALATEGI IDIRIN**
Izenburua / Título: *Fikzioaren izterrak*
Argitaletxea / Editorial: **Susa**

Gaztelaniazko literatura / Literatura en castellano

Irabazlea / Ganador: **JON BILBAO LOPATEGUI**
Izenburua / Título: *Bajo el influjo del cometa*
Argitaletxea / Editorial: **Salto de página**

Euskarazko haur eta gazte literatura / Literatura infantil y juvenil en euskera

Irabazlea / Ganador: **MIREN AGUR MEABE PLAZA**
Izenburua / Título: *Errepidea*
Argitaletxea / Editorial: **Erein**

Gaztelaniazko haur eta gazte literatura / Literatura infantil y juvenil en castellano

Irabazlea / Ganador: **HUTSIK / DESIERTO**

EUSKADI LITERATURA SARIA
EUSKARAZKO LITERATURA
2011

Epaimahaia:

- Fermin Etxegoien Uribeetxeberria, epaimahaiburua
- Lourdes Otaegi Imaz, epaimahaikidea
- David Tijero Osorio, epaimahaikidea
- Eukene Martin Sanpedro, epaimahaikidea
- Joseba Aurkenerena Barandiaran, epaimahaikidea
- Marta Merino Ortíz de Landaluce, epaimahaiko idazkaria (botorik gabea)

Irabazlea eta sariaren nolakoa

Irabazlea: **Ur Apalategi Idirin**
Izenburua: *Fikzioaren izterrak*
Argitaletxea: **Susa**

18.000 euroko saria eta 4.000 euroko lan saritua beste hizkuntza batean argitaratzen bada.

Epaimahaiak ikusitako merituak

Besteren artean, epaimahaiak honako arrazoi hauek ikusi ditu lan hau saritzeko:

Zazpi ipuinez osaturiko bilduma honetan, maisutasunez erakusten dituelako giza harremanen argi-ilunak -botere nahiak, arrakastaren obsesioa, amodio kontu gatazkatsuak, hizkuntz konplexuak- euskal literaturaren munduan, baita gure identitatearen iraupenerako funtsezko diren beste zenbait arlotan ere.

Idazmolde errealista darabil gehienbat, etengabe haratago jotzen badu ere. Bereziki azpimagarria, liburuan agertzen den erregistro ugaritasuna: satira eta parodia, ironia zorrotza, humore gordina, kritika soziala, samurtasuna eta dramatismoa.

Irakurleari erakargarri gertatuko zaio, oso, bai fikzioaren ausardiagatik, eta bai erabiltzen duen hizkuntza literarioaren gaurkotasunagatik.

Ur Apalategi (1972)

Ur Apalategi Parisen jaio zen 1972an eta Donibane Lohitzunen bizi da.

Paueko unibertsitatean irakasle titularra da Euskal Ikasketen sailean 1998az geroztik eta alor akademikoan hainbat lan argitaratu ditu, horien artean garrantzitsuenak La Naissance de l'écrivain basque (Paris, L'Harmattan, 2000).

"Kritika literarioa" izeneko sailaren sortzaile eta zuzendaria da Utriusque Vasconiae argitaletxean.

Hainbat hedabidetan aritu da zutabegintzan (Gara, Argia, Euskaldunon Egunkaria, Berria...).

Idazle gisa, Gauak eta hiriak (Elkar, Erein) eleberriarekin eman zen ezagutzera (Beterriko liburua 1997an), nahiz aurretik bazuen olerki liburu bat Unai Goieaskoetxearekin batera argitaratua (Erdi Guneak, Maiatz, 1995).

2004ean Gure gauzak S.A. (Utriusque Vasconiae) eleberria plazaratu zuen, euskal industria kulturalean giroturiko thriller eztabaidatua.

Fikzioaren izterrak (2010) bere lehen ipuin liburua da eta Euskadi literatur sari honez gain Beterriko liburua saria ere jaso du.

Fikzioaren izterrak

Zazpi ipuin hauek fikziozkoak izan arren, errealtate hurbilaren ispilu dirdiratsuak dira; sarritan irudi olgetari eta trufatzaileak islatzen dituztela irudituko zaizu, baina gertakariak eta gertagarriak gertu daudela erakusten dute beti.

Bikotea batetik, idazletza bestetik, horra kontakizunotan obsesiboki txirikordatzen diren hari nagusiak. Maitasun konpartitua, naziotasun zoriontsua eta arrakasta literarioa benetakoak al dira?, edo geure buruak zigortzeko sortzen ditugun kimera eskuraezinak? Serioski irri egiteko narrazioak dira, baita frustraturik gozatzekoak ere, edo haserrez baketzekoak... hori posible baldin bada.

Euzkarazko literaturari dagokion Euskadi literatura sariaren finalistak

Bitsa eskuetan	Miren Agur Meabe	Susa
3Mariak	Arantxa Urretabizkaia	Erein
Assilah-ko Eroa	José Enrique Urrutia	Pamiela

Aurreko ekitaldiko irabazleak

- (1997) Epaltza, Aingeru. *Tigre ehizan*, Elkarlanean.
- (1998) Juaristi, Felipe. *Galderen geografia*, Alberdania.
- (1999) Lertxundi, Anjel. *Argizariaren egunak*, Alberdania.
- (2000) Oñederra, Lourdes. *Eta emakumeari sugeak esan zion*, Erein.
- (2001) Saizarbitora, Ramon. *Gorde nazazu lurpean*, Erein.
- (2002) Borda, Itxaro. *% 100 Basque*, Susa.
- (2003) Lizarralde, Pello. *Larrepetit*, Erein.
- (2004) Muñoz, Jokin. *Bizia lo*, Alberdania.
- (2005) Cano, Harkaitz. *Belarraren ahoa*, Alberdania.
- (2006) Zaldua, Iban. *Etorkizuna*, Alberdania.
- (2007) Montoia, Xabier. *Euskal Hiria sutan*, Elkar.
- (2008) Muñoz, Jokin. *Antzararen bidea*, Alberdania.
- (2009) Lete, Xabier. *Egunsentiaren esku izoztuak*, Pamiela.
- (2010) Etxegoien Uribeetxeberria, Fermín. *Autokarabana*, Pamiela.

PREMIO LITERARIO EUSKADI
LITERATURA EN EUSKERA
2011

Jurado:

- Fermin Etxegoien Uribeetxeberria, presidente del jurado
- Lourdes Otaegi Imaz, vocal
- David Tijero Osorio, vocal
- Eukene Martin Sanpedro, vocal
- Joseba Aurkenerena Barandiaran, vocal
- Marta Merino Ortíz de Landaluce, secretaria (sin voto)

Premio y premiado

Autor:	Ur Apalategi Idirin
Título:	<i>Fikzioaren izterrak</i>
Editorial:	Susa

Premio de 18.000 euros y 4.000 euros si la obra premiada se publica en otra lengua.

Razonamiento del jurado

El jurado ha visto, entre otras, las siguientes razones para premiar esta obra:

En estos siete cuentos, se muestran con destreza los entresijos de las relaciones humanas —los niveles del poder, la obsesión por el éxito, los temas amorosos conflictivos, los complejos idiomáticos— en el mundo de la literatura vasca, así como en otros ámbitos fundamentales para la supervivencia de nuestra identidad.

Se trata de una narración sobre todo realista, aunque siempre va más allá. Cabe destacar la multitud de registros que aparecen en el libro: sátira y parodia, ironía aguda, humor duro, crítica social, ternura y dramatismo.

Al lector le va a resultar atractivo, tanto por la osadía de la ficción como por la actualidad del lenguaje literario que utiliza.

Ur Apalategi (1972)

Ur Apalategi nació en París en 1972 y reside en San Juan de Luz.

Es titulado en Magisterio por la Universidad de Pau y desde 1998 ha publicado algunos trabajos académicos en la sección de Estudios Vascos; entre ellos, el más importante es *La Naissance de l'écrivain basque* (Paris, L'Harmattan, 2000).

Ha creado y dirige la sección 'Crítica literaria' en la editorial Utriusque Vasconiae.

También ha sido columnista de algunos periódicos (Gara, Argia, Euskaldunon Egunkaria, Berria...).

Como escritor se dio a conocer con la novela *Gauak eta hiriak* (Elkar, Erein; Beterri, 1997), aunque antes publicó junto con Unai Goieaskoetxea un libro de poemas (*Erdi Guneak*, Maiatz, 1995).

En el año 2004 publicó la novela *Gure gauzak S.A.* (Utriusque Vasconiae), un polémico thriller ambientado en la industria cultural vasca.

Fikzioaren izterrak (2010) es su primer cuento, y además de lograr este Premio Euskadi, también consiguió el premio Beterri.

Fikzioaren izterrak

Aunque estos siete cuentos son de ficción, son el brillante reflejo de la realidad cercana; en ocasiones parecerá que nos enseñan una imagen burlona, pero nos muestra que lo que ha sucedido y lo que podrá suceder están siempre cerca.

Por un lado la pareja, por otro la escritura, esos son los hilos principales que se entrelazarán obsesivamente en esta narración. ¿El amor compartido, la nacionalidad feliz y el éxito literario son de verdad?, ¿o son ilusiones inalcanzables que creamos para castigarnos a nosotros mismos? Son narraciones para reír seriamente, para gozar frustrados o para amigarse enfadados..., si eso es posible.

Obras finalistas en la modalidad de literatura en euskera

<i>Bitsa eskuetan</i>	Miren Agur Meabe	Susa
<i>3Mariak</i>	Arantxa Urretabizkaia	Erein
<i>Assilah-ko Eroa</i>	José Enrique Urrutia	Pamiela

Ganadores en anteriores ediciones del premio

- (1997) Epaltza, Aingeru. *Tigre ehizan*, Elkarlanean.
- (1998) Juaristi, Felipe. *Galderen geografia*, Alberdania.
- (1999) Lertxundi, Anjel. *Argizariaren egunak*, Alberdania.
- (2000) Oñederra, Lourdes. *Eta emakumeari sugeak esan zion*, Erein.
- (2001) Saizarbitora, Ramon. *Gorde nazazu lurpean*, Erein.
- (2002) Borda, Itxaro. *% 100 Basque*, Susa.
- (2003) Lizarralde, Pello. *Larrepetit*, Erein.
- (2004) Muñoz, Jokin. *Bizia lo*, Alberdania.
- (2005) Cano, Harkaitz. *Belarraren ahoa*, Alberdania.
- (2006) Zaldua, Iban. *Etorkizuna*, Alberdania.
- (2007) Montoia, Xabier. *Euskal Hiria sutan*, Elkar.
- (2008) Muñoz, Jokin. *Antzararen bidea*, Alberdania.
- (2009) Lete, Xabier. *Egunsentiaren esku izoztuak*, Pamiela.
- (2010) Etxegoien Uribeetxeberria, Fermín. *Autokarabana*, Pamiela.

Irabazlea / Ganador: **UR APALATEGI IDIRIN**
Izenburua / Título: ***Fikzioaren izterrak***
Argitaletxea / Editorial: **Susa**



EUSKADI LITERATURA SARIA
GAZTELANIAZKO LITERATURA
2011

Epaimahaia:

- José Fernández de la Sota, epaimahaiburua
- María Eugenia Salaverri García, epaimahaikidea
- Luisa Etxenike Urbistondo, epaimahaikidea
- Enrique Gutiérrez Ordorika, epaimahaikidea
- Alejandro Oviedo González, epaimahaikidea
- Marta Merino Ortíz de Landaluce, epaimahaiko idazkaria (botorik gabea)

Irabazlea eta sariaren nolakoa

Irabazlea:	Jon Bilbao Lopategui
Izenburua:	<i>Bajo el influjo del cometa</i>
Argitaletxea:	Salto de página

18.000 euroko saria eta 4.000 euroko lan saritua beste hizkuntza batean argitaratzen bada.

Epaimahaiak ikusitako merituak

Kontakteten liburu hau, ikuspegi bitxia, narrazioaren zentzu egokia eta sortzeko eta atmosfera inguratzailerak iraunarazteko gaitasun handia duen egileak idatzi du.

Estilo seguru baina ikusezin baten bidez, Jon Bilbaok bizitza arruntetik bitxikeriarako bidaia proposatuko digu (zenbait bidaia, kometaren eraginpean bildu dituen kontaketa adina bidaia). Ematen du ondokoa esan nahi digula: barrenean zertxobait aztertuz gero, denak gara arrotzak geure buruarentzat. Bale batek, azeri batek edo energia elektrikoko mozketak dena alda dezake. Ohikoena, funtsean, fantastikoa da. Errealitatea harritzeko modukoa da.

Jon Bilbaok ezinegonean sartzen gaitu eta, horretarako, intriga erabiliko du, besteak beste. Intriga horrek batzuetan zenbait zinemagile ekarriko digu gogora, Alfred Hitchcock, adibidez (Hitchcock-en "Los pájaros").

Liburu honek dituen indarren artean, aurretik aipatutako guztiak gain, pertsonaiak behar bezala landu direla, narrazioarearen distantziakidetasuna egokia dela eta hemengo gauzek izaera unibertuala izatea lortu dutela aipa dezakegu.

Jon Bilbao (1972)

Jon Bilbao (Ribadesella, Asturias, 1972) meatze-ingeniarria da eta ingeles filologian lizentziatu zen. 2008. urtean lehen eleberria argitaratu zuen (*El hermano de las moscas*) eta baita *Como una historia de terror* izenburua duen kontakteten bilduma. Obra horrekin, kontaktetako Ojo Crítico saria lortu zuen. 2010. urtean *Bajo el influjo del cometa* izeneko kontakteten bilduma idatzi zuen eta Tigre Juan saria lortu zuen. Azken eleberria, *Padres, hijos y primates*, 2011. argitaratu zen. Beste antologia batzuetan, *Perturbaciones. Antología del relato fantástico español* (2009), *Siglo XXI. Los nuevos nombres del cuento español actual* (2010) eta *Rusia imaginada* (2011) izenekoetan, adibidez, haren zenbait kontaketa daude. Gaur egun Bilbon bizi da eta itzultzaile moduan egiten du lan.

Bajo el influjo del cometa

Liburu honetan, kezkatzeko eta mehatxatzeko moduko gauzak egunerokotasunetik sortzen dira. Horrela bada, hondartzan lehorreratutako baleak, familia baten udako egun lasaia zapuztu dezake. Biblia irakurtzen duten bizilagunei kuxkuxean ibiltzeak, bikote agnostiko baten bakea alda dezake. Kometa bat igarotzen da eta itsasertzeko herri txiki baten biztanleengan izango du eragin ulergaitza. Mendira egun batzuk igarotzera joateak ere gauzak nahas ditzake azeri batekin harremanetan jarriz gero.

Egoera horien bidez, kontaketa hauetako pertsonaiek euren burua hobeto ezagutu beharko dute. Harrituko dira ikusten dutenarekin, eta batzuetan, beldurtuko dira. Orain arte ezagutzen ez zuten euren buruei buruzko alderdi ilun horrekin topo egiten dutenean, gauzak ez dira zertan okerrera joan behar. Ez beti.

Gaztelaniazko literaturari dagokion Euskadi literatura sariaren finalista

<i>Viaje con Clara por Alemania</i>	Fernando Aramburu	Tusquets Editores
<i>Un viajante</i>	Alejandro Fernández	Ttarttalo
<i>Llenad la tierra</i>	Juan Carlos Márquez	Menoscuatro
<i>Poesía sola, pura premonición</i>	Kepa Murua	Ellago Ediciones

Aurreko ekitaldiko irabazleak

- (1997) Ugarte, Pedro. *Los cuerpos de las nadadoras*, Ed. Anagrama.
- (1998) Fernández de la Sota, José. *Todos los santos*, Ed. Hiperión.
- (1999) Atxaga, Bernardo. *Lista de locos y otros alfabetos*, Siruela.
- (2000) Díaz-Mas, Paloma. *La tierra fértil*, Ed. Anagrama.
- (2001) Aramburu, Fernando. *Los ojos vacíos*, Tusquets editores.
- (2002) González San Martín, Miguel, *Pobeñeses*, Bassarai.
- (2003) Altarriba, Antonio. *La memoria de la nieve*, Espasa narrativa.
- (2004) Gil Bera, Eduardo. *Historia de las malas ideas*, Destino.
- (2005) Pinilla, Ramiro. *Verdes Valles, Colinas Rojas. 1. La tierra convulsa*, Tusquets.
- (2006) De Dios, Javier. *Comida para peces*, Hiru.
- (2007) Bas, Juan. *Voracidad*, Ediciones B.
- (2008) Leguineche, Manu. *El club de los faltos de cariño*, Seix Barral.
- (2009) Etxenike, Luisa. *El ángulo ciego*, Bruguera.
- (2010) Fernández De la Sota, José. *Vacilación*, Bassarai.

PREMIO LITERARIO EUSKADI
LITERATURA EN CASTELLANO
2011

Jurado:

- José Fernández de la Sota, presidente del jurado
- María Eugenia Salaverri García, vocal
- Luisa Etxenike Urbistondo, vocal
- Enrique Gutiérrez Ordorika, vocal
- Alejandro Oviedo González, vocal
- Marta Merino Ortiz de Landaluze, secretaria (sin voto)

Premio y premiado

Autor:	Jon Bilbao Lopategui
Título:	<i>Bajo el influjo del cometa</i>
Editorial:	Salto de página

Premio de 18.000 euros y 4.000 euros si la obra premiada se publica en otra lengua.

Razonamiento del jurado

Un libro de relatos escrito por un autor dotado de una mirada original, un buen sentido de la narración y una gran habilidad para crear y sostener atmósferas envolventes.

Con un estilo seguro, pero invisible, Jon Bilbao nos propone un viaje (varios viajes, tantos como relatos reúne 'Bajo el influjo del cometa') a la extrañeza desde lo cotidiano. Todos somos extraños, parece decirnos, para nosotros mismos a nada que indaguemos. Una ballena, un zorro o un corte de la energía eléctrica pueden cambiarlo todo. Lo cotidiano en el fondo es fantástico. La realidad es alucinatoria.

Jon Bilbao nos introduce en la inquietud empleando, entre otras herramientas, la intriga. Una intriga que a veces nos remite a cineastas como Alfred Hitchcock (por ejemplo, el Hitchcock de Los pájaros).

Entre las virtudes de este libro se encuentran, además de lo dicho, el buen tratamiento de los personajes, la sabia equidistancia del narrador y el logro de que lo más local adquiera caracteres universales.

Jon Bilbao (1972)

Jon Bilbao (Ribadesella, Asturias, 1972) es ingeniero de minas y licenciado en filología inglesa. En 2008 publicó su primera novela, *El hermano de las moscas*, y la colección de relatos *Como una historia de terror*, obra por la que obtuvo el premio Ojo Crítico de Narrativa. En 2010 firmó una nueva colección de relatos, *Bajo el influjo del cometa*, ganadora del premio Tigre Juan. Su último libro publicado es la novela *Padres, hijos y primates*, aparecida en 2011. Relatos suyos figuran en antologías como *Perturbaciones. Antología del relato fantástico español* (2009), *Siglo XXI. Los nuevos nombres del cuento español actual* (2010) y *Rusia imaginada* (2011). Actualmente reside en Bilbao, donde trabaja como traductor.

Bajo el influjo del cometa

En este libro, lo inquietante y lo amenazador surgen de lo cotidiano. Así, una ballena varada en la playa puede estropear el tranquilo día de verano del que pensaba disfrutar una familia. Curiosear a esos vecinos que leen la Biblia puede alterar la paz de una pareja de agnósticos. El paso de un cometa sacude inexplicablemente la existencia de los habitantes de un pequeño pueblo costero. Incluso retirarse unos días a la montaña puede complicarse si se entablan relaciones con un zorro.

Puestos a prueba por tales situaciones, los personajes de estos relatos se ven forzados a conocerse mejor. Lo que descubren les sorprende, y en algunos casos les asusta. Cuando se encuentran con esa faceta oscura y hasta entonces desconocida de sí mismos, las cosas no tienen por qué emperorar. No siempre.

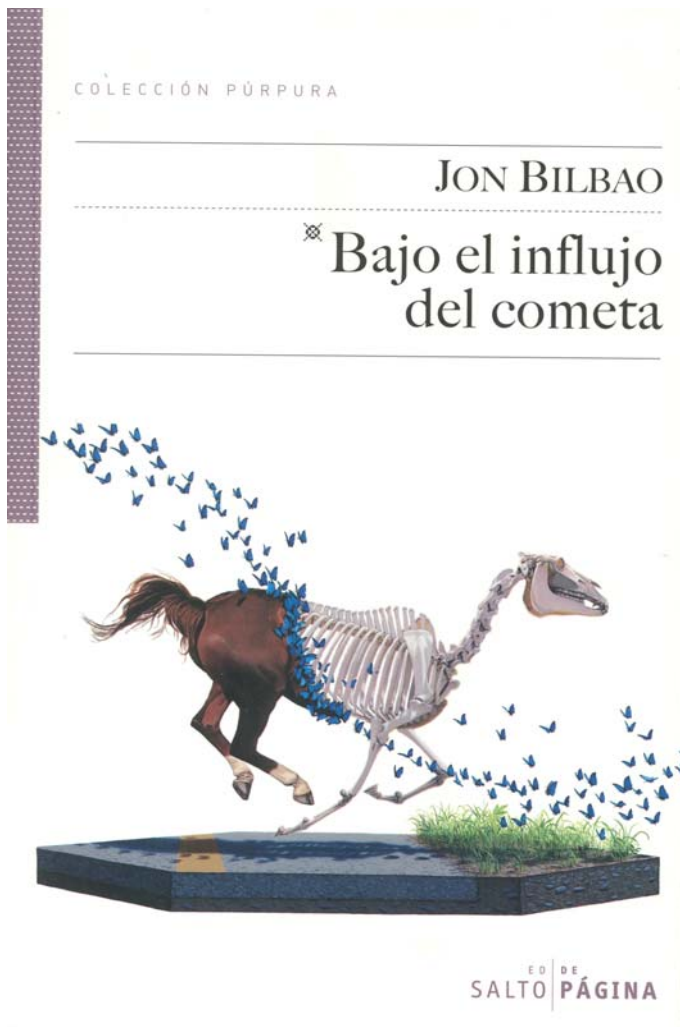
Obras finalistas en la modalidad de literatura en castellano

<i>Viaje con Clara por Alemania</i>	Fernando Aramburu	Tusquets Editores
<i>Un viajante</i>	Alejandro Fernández	Ttarttalo
<i>Llenad la tierra</i>	Juan Carlos Márquez	Menoscuatro
<i>Poesía sola, pura premonición</i>	Kepa Murua	Ellago Ediciones

Ganadores en anteriores ediciones del premio

- (1997) Ugarte, Pedro. *Los cuerpos de las nadadoras*, Ed. Anagrama.
- (1998) Fernández de la Sota, José. *Todos los santos*, Ed. Hiperión.
- (1999) Atxaga, Bernardo. *Lista de locos y otros alfabetos*, Siruela.
- (2000) Díaz-Mas, Paloma. *La tierra fértil*, Ed. Anagrama.
- (2001) Aramburu, Fernando. *Los ojos vacíos*, Tusquets editores.
- (2002) González San Martín, Miguel, *Pobeñeses*, Bassarai.
- (2003) Altarriba, Antonio. *La memoria de la nieve*, Espasa narrativa.
- (2004) Gil Bera, Eduardo. *Historia de las malas ideas*, Destino.
- (2005) Pinilla, Ramiro. *Verdes Valles, Colinas Rojas. 1. La tierra convulsa*, Tusquets.
- (2006) De Dios, Javier. *Comida para peces*, Hiru.
- (2007) Bas, Juan. *Voracidad*, Ediciones B.
- (2008) Leguineche, Manu. *El club de los faltos de cariño*, Seix Barral.
- (2009) Etxenike, Luisa. *El ángulo ciego*, Bruguera.
- (2010) Fernández De la Sota, José. *Vacilación*, Bassarai.

Irabazlea / Ganador: **JON BILBAO LOPATEGUI**
Izenburua / Título: *Bajo el influjo del cometa*
Argitaletxea / Editorial: **Salto de página**



EUSKADI LITERATURA SARIA
EUSKARAZKO HAUR ETA GAZTE LITERATURA
2011

Epaimahaia:

- Patxi Zubizarreta Dorronsoro, epaimahaibuura
- Imanol Mercero Etxeberria, epaimahaikidea
- Koldo Biguri Otxoa de Eribe, epaimahaikidea
- Idoia Jáuregui Pikabea, epaimahaikidea
- Oroitz Jáuregui Nazabal, epaimahaikidea
- Marta Merino Ortiz de Landaluce, epaimahaiko idazkaria (botorik gabea)

Irabazlea eta sariaren nolakoa

Irabazlea: **Miren Agur Meabe Plaza**
Izenburua: ***Errepidea***
Argitaletxea: **Erein**

18.000 euroko saria eta 4.000 euroko lan saritua beste hizkuntza batean argitaratzen bada.

Epaimahaiak ikusitako merituak

Ausardiaz idatzitako ipuin honen protagonistak autokarabana batean bizi diren ama-alabak dira, 'kaixo' esan orduko 'agur' esatera behartuta daudenak, hegaztiak bezala bizitza askea dutenak, asegarria mila aldiz intentsitate handiagoz, baina baita gogorragoa ere, naturaren zein patuaren gorabeherak gordinago eragiten dietelako. Road-movie baten antzera egituratua, idazkera poetikoaren eta gordinaren arteko oreka erakargarrian, betiere sujerentzia indartuz eta pertsonaiei itxaropena kendu gabe, 12 urtetik aurrerako irakurleentzako idazlan paregabe hau nabarmendu nahi dugu.

Miren Agur Meabe (1962)

Lekeitio (Bizkaia, 1962). Magisteritza eta Euskal Filologia ikasi, eta irakaskuntzan eta testuliburugintzan aritu zen hainbat urtetan. Helduentzat nahiz haur eta gazteentzat idazten du, bai prosa, bai poesia.

Kritikaren saria jaso zuen 2001ean eta 2011n *Azalaren kodea* eta *Bitsa eskuetan* poema-liburuengatik, eta Euskadi saria bi aldiz *Itsaslabarreko etxea* eta *Urtebete itsasargian* gazte-nobelei esker.

Bestalde, *Mila magnolia-lore* albuma IBBYren Ohorezko Zerrendan ageri da.

Han-hemengo literatura-topeketetan parte hartu du, hala nola Dublin Festival Writers-Vjlenica eta Edinburgoko Liburu Jaialdian, edo Frankfurtoko Liburu Azokan, besteak beste.

Errepidea

Karabana batean bizi bazara, ohituta zaude toki batetik bestera ibiltzen. Ama bere buruarekin berbetan hasten denean, badakit laster hanka egingo dugula.

Ohituta nago ia aldi berean "kaixo" eta "agur" esaten. Horregatik saiatzen naiz inorekin lotura esturik ez sortzen. Paso

Txoriak bezalakoak gara gu: beti hegan, segadetatik ihesi ezerk edo inork harrapa ez gaitzan. Errepideak tira egiten digu.

Euskarazko haur eta gazte literaturari dagokion Euskadi literatura sariaren finalistak

<i>Tarzan eta Pantera Emakumea</i>	Felipe Juaristi	Aizkorri Argitaletxea
<i>Ebelina Mandarina</i>	Castillo Suárez	Erein

Aurreko ekitaldiko irabazleak

- (1997) Atxaga, Bernardo. *Xola eta basurdeak*, Erein.
- (1998) Zubizarreta Dorronsoro, Patxi. *Gizon izandako mutila*, Pamiela.
- (1999) Igerabide, Juan Kruz. *Jonas eta hozkailu beldurtia*, Aizkorri.
- (2000) Juaristi, Felipe. *Animalien inauteria*, Erein.
- (2001) Karlos Linazasoro. *Bota gorriak*, Anaia-Haritz.
- (2002) Meabe, Miren Agur. *Itsaslabarreko etxea*, Aizkorri.
- (2003) Morillo, Fernando. *Izar-malkoak*, Aizkorri.
- (2004) J. M Olaizola "Txiliku". *Osaba Bin Floren*, Elkar.
- (2005) Olaso, Xabier. *Pupuan Trapua*, Pamiela.
- (2006) Zubizarreta, Patxi. *Pantaleon badoa*, Pamiela.
- (2007) Meabe, Miren Agur. *Urtebete itsasargian*, Elkar.
- (2008) Añorga, Pello. *Jenio gaiztoa*, Aizkorri.
- (2009) Ruiz, Ruben. *Anekdotak*, Pamiela.
- (2010) Zubizarreta Dorronsoro, Patxi. *Xia Tenzinen bidaia miresgharria*, Ibaizabal.

PREMIO LITERARIO EUSKADI
LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL EN EUSKERA
2011

Jurado:

- Patxi Zubizarreta Dorronsoro, presidente.
- Imanol Mercero Etxeberria, vocal.
- Koldo Biguri Otxoa de Eribe, vocal.
- Idoia Jáuregui Pikabea, vocal.
- Oroitz Jáuregui Nazabal, vocal
- Marta Merino Ortiz de Landaluce, secretaria (sin voto).

Premio y premiado

Autor:	Miren Agur Meabe Plaza
Título:	<i>Errepidea</i>
Editorial:	Erein

Premio de 18.000 euros y 4.000 euros si la obra premiada se publica en otra lengua.

Razonamiento del jurado

Las protagonistas de este cuento escrito con osadía son una madre y su hija quienes están forzadas a decir ‘adiós’ cuando deben decir ‘hola’, quienes tienen una vida libre como las aves, mil veces más gratificante, pero mil veces más dura también, ya que los vaivenes de la naturaleza y del destino les afectan de una forma más cruda. Queremos destacar este extraordinario trabajo dirigido a lectores mayores de doce años y estructurado al estilo de una road-movie, en un atractivo equilibrio entre la escritura poética y una más dura, siempre reforzando la sugerencia y sin quitar la esperanza a los personajes.

Miren Agur Meabe (1962)

Lekeitio (1962). Maestra y filóloga vasca, ha trabajado en la enseñanza y en la elaboración de libros escolares en euskera. Es autora de obras en prosa y poesía tanto para el público infantil-juvenil como adulto.

Ha recibido el Premio de la Crítica 2001 y 2011 por los poemarios ‘Azalaren kodea’ (*El código de la piel*) y ‘Bitsa eskuetan’ (*Espuma en las manos*) y el Premio Euskadi de Literatura Juvenil en dos ocasiones, por las obras ‘Itsaslabarreko etxea’ (*La casa del acantilado*, 2002) y ‘Urtebete itsasargian’ (*Un año en el faro*, 2006).

Su álbum *Mila magnolia-lore* (*Mil flores de magnolio*, 2010) ha sido incluido en la Lista de Honor del IBBY.

Ha participado en encuentros literarios internacionales, como el Dublín Festival Writers, Festivales de Vjlenica y Edimburgo, o Feria de Frankfurt, entre otros.

Errepidea

Si vives en una caravana, estás acostumbrado a viajar de un lado para otro. Cuando mamá comienza a hablar consigo misma, sé que pronto marcharemos. Estoy acostumbrado a decir casi ‘hola’ y adiós’ al mismo tiempo. Por eso intento no estrechar relaciones con nadie. Paso.

Nosotros somos como los pájaros: siempre volando, huyendo de las trampas, que nadie consiga atraparnos.

La carretera tira de nosotros.

Obras finalistas en la modalidad de literatura infantil y juvenil en euskera

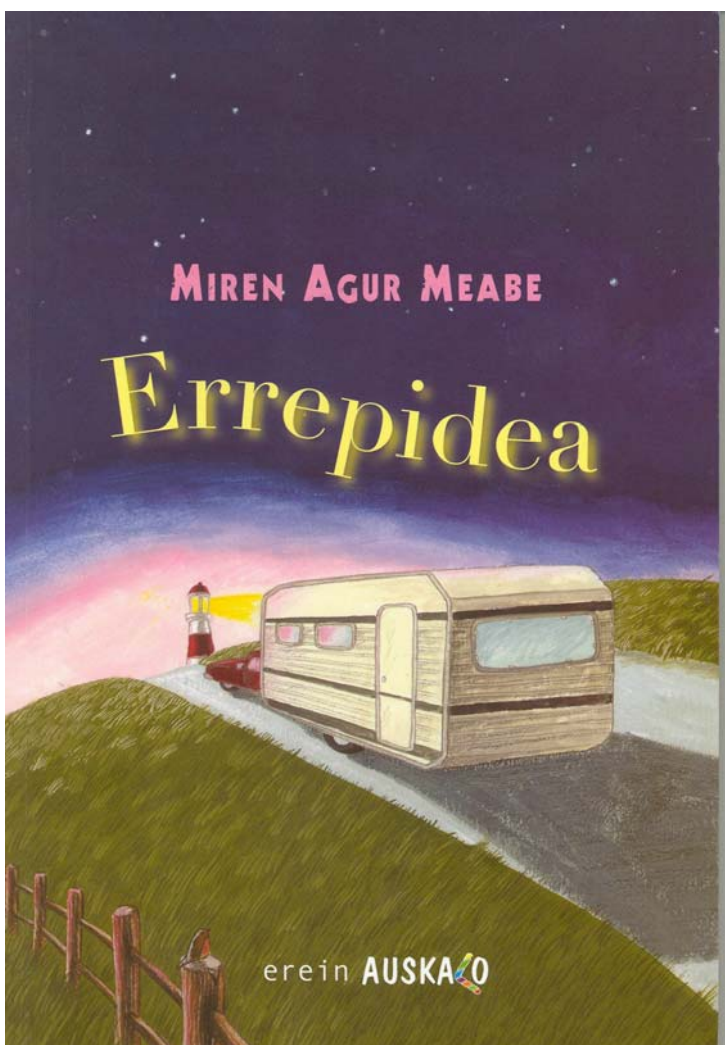
<i>Tarzan eta Pantera Emakumea</i>	Felipe Juaristi	Aizkorri Argitaletxea
<i>Ebelina Mandarina</i>	Castillo Suárez	Erein

Ganadores en anteriores ediciones del premio

- (1997) Atxaga, Bernardo. *Xola eta basurdeak*, Erein.
- (1998) Zubizarreta Dorronsoro, Patxi. *Gizon izandako mutila*, Pamiela.
- (1999) Igerabide, Juan Kruz. *Jonas eta hozkailu beldurtia*, Aizkorri.
- (2000) Juaristi, Felipe. *Animalien inauteria*, Erein.
- (2001) Karlos Linazasoro. *Bota gorriak*, Anaia-Haritz.
- (2002) Meabe, Miren Agur. *Itsaslabarreko etxea*, Aizkorri.
- (2003) Morillo, Fernando. *Izar-malkoak*, Aizkorri.
- (2004) J. M Olaizola “Txiliku”. *Osaba Bin Floren*, Elkar.
- (2005) Olaso, Xabier. *Pupuan Trapua*, Pamiela.
- (2006) Zubizarreta, Patxi. *Pantaleon badoa*, Pamiela.
- (2007) Meabe, Miren Agur. *Urtebete itsasargian*, Elkar.
- (2008) Añorga, Pello. *Jenio gaiztoa*, Aizkorri.
- (2009) Ruiz, Ruben. *Anekdotak*, Pamiela.
- (2010) Zubizarreta Dorronsoro, Patxi. *Xia Tenzinen bidaia miresgharria*, Ibaizabal.

Irabazlea / Ganador:
Izenburua / Título:
Argitaletxea / Editorial:

MIREN AGUR MEABE PLAZA
Errepidea
Erein



EUSKADI LITERATURA SARIA
GAZTELANIAZKO HAUR ETA GAZTE LITERATURA
2011

Epaimahaia:

- Susana Larre Muñoz, epaimahaiburua
- Elisabet Mas Elizondo, epaimahaikidea
- M^a José Martínez Gutiérrez, epaimahaikidea
- Iñaki Markotegi Intxausti, epaimahaikidea
- Enrique Uriarte Gonzalo-Bilbao, epaimahaikidea
- Marta Merino Ortíz de Landaluce, epaimahaiko idazkaria (botorik gabea)

Saria eta sariduna

Egilea:

Izenburua: **Hutsik**

Argitaletxea:

Epaimahaiaren arrazoiketa

Aurkeztutako lan guztien garapen irregularra dela eta, bakar batek ere ez duela saria jasotzeko kalitate galdagarria lortzen usten da. Haren osotasunean, testu bakar batek ere ez ditu saritua izateko behar diren baldintza literarioak betetzen.

Aurreko edizioko irabazlea

Hutsik.

PREMIO LITERARIO EUSKADI
LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL EN CASTELLANO
2011

Jurado:

- Susana Larre Muñoz, presidenta del jurado
- Elisabet Mas Elizondo, vocal
- M^a José Martínez Gutiérrez, vocal
- Iñaki Markotegi Intxausti, vocal
- Enrique Uriarte Gonzalo-Bilbao, vocal
- Marta Merino Ortíz de Landaluce, secretaria (sin voto)

Premio y premiado

Autor:

Título: **Desierto**

Editorial:

Razonamiento del jurado

Se estima que, debido al desarrollo irregular de todas las obras presentadas, ninguna consigue la calidad exigible para optar al premio. Ningún texto en su globalidad alcanza los requisitos literarios necesarios para ser galardonado.

Ganador de la edición anterior del premio

Desierto.